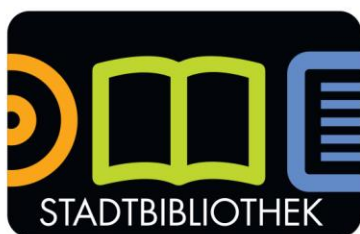


Themenpaket

# Interkulturelle Bibliothek III

Mehrsprachige Kinderliteratur



GRAZ  
KULTUR

Dieses Themenpaket enthält mehrsprachige und interkulturelle Materialien zur Sprachförderung in Kindergarten und Grundschule!

Mehrsprachigkeit - eine Kompetenz, eine Bereicherung und ein Startvorteil im Leben. WissenschaftlerInnen sind sich einig: Jede Sprache ist ein Gewinn. Das gilt auch für Kinder, die in Österreich aufwachsen und eine andere Erstsprache als Deutsch haben. So notwendig es ist, dass diese Kinder sich die deutsche Sprache aneignen, so wichtig ist es aber auch, dass sie ihre Erstsprache pflegen. Denn nur wer eine Sprache gut spricht, kann eine zweite lernen und sich so eine Mehrsprachenkompetenz aufbauen.

In der Schule können mehrsprachige oder fremdsprachige Bücher und Medien den Kindern, die die entsprechenden Sprachen kennen, vermitteln, dass ihre Sprachkompetenz wahrgenommen wird und dass ihre Familiensprachen Wertschätzung erfahren.

Diese Kiste ist somit ein Themenpaket für ein besseres Verständnis unter- und füreinander!

**Zielgruppe:** Mehrsprachige Kinderliteratur von 4 bis 8 Jahren

**Leihfrist: 6 Wochen**

#### **Inhalt:**

Dieses Themenpaket enthält 67 Medien:

Bücher	53
Unterrichtsmaterial	13
CDs	1

**Stand:** Mai, 2015

**Bearb.:** Dipl. Päd. Heike Rechberger

**Da wir mit unseren Themenpaketen Ihren pädagogischen Interessen und Bedürfnissen gerecht werden möchten, stehen wir Ihnen für Rückfragen, Anfragen, Verbesserungsvorschläge, Anregungen und Anschaffungswünsche gerne zur Verfügung.**

#### **Kontakt:**

**Stadtbibliothek Graz  
Themenpaketservice**

Lauzilgasse 21  
8020 Graz

**Telefon:** +43 316 872-4968

**E-mail:** [stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at](mailto:stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at)

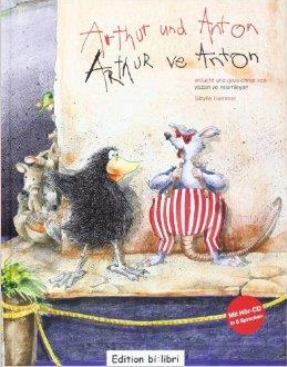
**Internet:** [www.stadtbibliothek.graz.at](http://www.stadtbibliothek.graz.at)

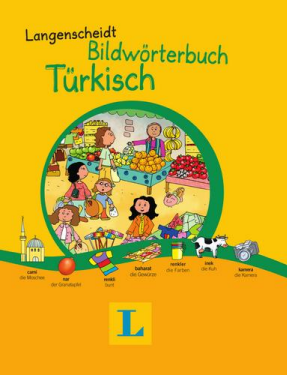
# Inhaltsverzeichnis:


<b>1. Bücher .....</b>	<b>5</b>
Arthur und Anton.....	5
Bildwörterbuch Türkisch .....	5
Bildwörterbuch Deutsch.....	6
→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – Badger’s in a Bad Mood.....	6
→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – El tejón está hoy de mal humor! .....	7
→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – Porsugun Bugün Keyfi Yok!.....	7
Bildwörterbuch Deutsch.....	8
Eine Kiste nichts – Uno scatolone di niente .....	8
Eine Kiste nichts.....	9
Eine Kiste nichts – Bir kutu hicbir sey .....	9
Eine Kiste nichts - une caisse de rien .....	10
Eine Kiste nichts – Una caja de nada.....	10
Elmer .....	11
Elmar und die Farben – Elmer I Kolory .....	11
Fadi ist anders .....	12
Das große Bildwörterbuch.....	12
Im Supermarkt – At the Supermarket .....	13
Im Supermarkt - Süpermarkette .....	14
Im Kochtopf um die Welt.....	14
Irgendwie Anders .....	15
→Der→ Kater Karl und der Punktehund – Kenan Kedi ile Benekli .....	15
Kinder in fernen Ländern .....	16
Kinderverse aus vielen Ländern .....	16
Das kleine Farben Einmaleins.....	17
Das kleine Ich-Bin-Ich.....	17
Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause .....	18
Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause .....	18
Mein erstes Türkisch Bildwörterbuch .....	19
Otto die kleine Spinne .....	19
Die kleine Raupe Nimmersatt – The very hungry caterpillar .....	20
Rund um das Jahr – Yil Boyunca.....	20
Rund um das Jahr – A lo largo del ano .....	21
Rund um das Jahr – Tout au long de l’année .....	21
Rund um das Jahr – All through the Year.....	22
Rund um das Jahr – Tutto L’anno .....	22
Schneeball – wer bin ich? .....	23
→Das→ sind wir von Kopf bis Fuß – Bastan Ayaga iste Vüçudumuz.....	23
→Das→ sind wir von Kopf bis Fuß – Here we are from head to toe.....	24


→Das→ sind wir von Kopf bis Fuß – eccoci qui dalla testa ai piedi .....	24
So bunt ist meine Welt – Mi mundo de colores .....	25
So bunt ist meine Welt – Dünyam ne kadar Renkli .....	25
So bunt ist meine Welt – My world is so colorful .....	26
So bunt ist meine Welt – Il mio mondo é così colorato .....	26
So bunt ist meine Welt – Mon monde est si coloré .....	27
So lebt die Welt.....	27
Was ziehen wir heute an? – Bugün ne giyelim? .....	28
Was ziehen wir heute an? – Qué nos ponemos hoy?.....	28
Was ziehen wir heute an? – What shall we wear today?.....	29
Was ziehen wir heute an? .....	29
Wer ruft denn da? – Who’s making that noise? Qui fait ce bruit? – Bu kimin sesi?.....	30
Wer hat mein Eis gegessen .....	30
Wie fühlst du dich heute? – Como te sientes hoy?.....	31
<b>2. Unterrichtsmaterial .....</b>	<b>31</b>
Die 50 besten Spiele zum interkulturellen Lernen .....	31
Kompetent Mehrsprachig .....	32
Literaturprojekt „Irgendwie Anders“ .....	32
Mehrsprachige Kinder.....	33
Mit 80 Kindern um die Welt.....	33
Multi-Kulti-Spiele.....	34
Mundo – Spiele aus aller Welt .....	34
Spiele rund um die Welt .....	35
Spiele und Übungen zum interkulturellen Lernen .....	35
→Die→ Welt trifft sich im Kindergarten.....	36
Wie Kinder Sprachen lernen .....	36
Zusammenarbeit mit Eltern .....	37
Zweisprachig aufwachsen .....	37
<b>3. CDs.....</b>	<b>38</b>
Wer hat mein Eis gegessen? .....	38

# 1. Bücher


<b>Arthur und Anton</b>		
	<b>Titelzusatz:</b>	Medienkombination
	<b>Personen:</b>	erdacht und gezeichnet von Sibylle Hammer. Übers.: Gül Dilek Schlieker
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	28 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2005
	<b>Alter:</b>	Ab 5 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,90
	<b>ISBN:</b>	3-938735-04-X
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Der von einem kinderlosen Rattenehepaar adoptierte kleine Rabe wird von der Rattenkinderbande erst akzeptiert, als er mutig deren Anführer vor Kater Khan rettet. - 2-sprachiges Bilderbuch in dt.-türk.; mit Hör-CD in dt., engl., frz., ital., griech., türk. Ab 5. (von Thomas Schützenberger)	
<b>Exemplar</b>	2	


<b>Bildwörterbuch Türkisch</b>		
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	Ill. von Sandra Schmidt. [Muttersprachliche Red.: Tuba Cecen]
	<b>Verlag:</b>	Langenscheidt
	<b>Umfang:</b>	64 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 10,30
<b>ISBN:</b>	978-3-468-20339-8	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Spaß für Kinder beim Sprachenlernen auf 28 doppelseitigen Wimmelbildern.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Gisela Specht
	<b>Bildwörterbuch Deutsch</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	die 1000 wichtigsten Wörter in Bilder erklärt
	<b>Verlag:</b>	Hueber
	<b>Umfang:</b>	172 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2014
	<b>Preis:</b>	€ 16,50
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-007921-6
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Das Bildwörterbuch Deutsch richtet sich an Lernende, die sich im Alltag auf Deutsch verständigen müssen und Defizite beim Lesen und Schreiben der lateinischen Schrift haben. Es eignet sich besonders für Teilnehmer/innen von Alphabetisierungskursen und Zuwanderer/innen, die zwar bereits ein Schriftsystem kennen, aber nun das lateinische Alphabet erlernen müssen. Das Bildwörterbuch enthält 1000 thematisch geordnete Stichwörter auf Niveau A1, die in Bild und Schrift dargestellt werden. Die insgesamt 29 Kapitel behandeln u.a. Adjektive, Nomen und Verben sowie Themen wie Arbeit, Familie und Freunde, Essen und Trinken, Einkaufen und Geld, Sport und Freizeit und die Uhrzeit. Zusammen mit dem mehrsprachigen Stichwortregister (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Spanisch und Türkisch) im hinteren Teil des Buches ergibt sich für die Lernenden ein komplettes Lern- und Nachschlagesystem.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – Badger's in a Bad Mood</b>		
	<b>Personen:</b>	Moritz Petz ; Amélie Jackwoski. Übers. ins Englische: Kristy Clark Koth	
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri	
	<b>Umfang:</b>	28 Seiten	
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch	
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden	
	<b>Erschienen:</b>	2015	
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren	
	<b>Preis:</b>	€ 15,99	
		<b>ISBN:</b>	9783197295961
	<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Schlechte Laune ist ansteckend! So verbreitet der mies gelaunte Dachs schlechte Stimmung unter allen anderen Tieren. Das tut gut, meint der Dachs zuerst. Aber mit einem Mal sind alle böse auf den Dachs. Da kommt ihm der rettende Einfall: Er organisiert ein lustiges Fest, bei dem nur eines fehlen soll: schlechte Laune!</p>	
<b>Exemplar</b>	1		


	<b>→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – El tejón está hoy de mal humor!</b>	
	<b>Personen:</b>	Moritz Petz ; Amélie Jackowski. Übers. ins Spanische: Olga Balboa Sánchez
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-779596-6
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Schlechte Laune ist ansteckend! So verbreitet der mies gelaunte Dachs schlechte Stimmung unter allen anderen Tieren. Das tut gut, meint der Dachs zuerst. Aber mit einem Mal sind alle böse auf den Dachs. Da kommt ihm der rettende Einfall: Er organisiert ein lustiges Fest, bei dem nur eines fehlen soll: schlechte Laune!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>→Der→ Dachs hat heute schlechte Laune – Porsugun Bugün Keyfi Yok!</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	Moritz Petz ; Amélie Jackowski. Übers. ins Türkische: Gül Dilek Schlieker
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	28 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
<b>ISBN:</b>	978-3-19-789596-3	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Schlechte Laune ist ansteckend! So verbreitet der mies gelaunte Dachs schlechte Stimmung unter allen anderen Tieren. Das tut gut, meint der Dachs zuerst. Aber mit einem Mal sind alle böse auf den Dachs. Da kommt ihm der rettende Einfall: Er organisiert ein lustiges Fest, bei dem nur eines fehlen soll: schlechte Laune!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Bildwörterbuch Deutsch</b>	
	<b>Verlag:</b>	Dorling Kindersley
	<b>Umfang:</b>	104 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 6 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 13,40
	<b>ISBN:</b>	978-3-8310-1348-7
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Lebendiger Wortschatz - fundiert und altersgerecht! Mit dem "Bildwörterbuch Deutsch" können Kinder mit allen Sinnen lernen. Liebevoll gestaltete Szenen und Abbildungen auf jeder Seite machen Spaß und helfen, die Bedeutung der Wörter schnell zu begreifen. Rund 26 Themenbereiche aus dem Lebensumfeld der Kinder wie Schule, Stadt, Haustiere oder einkaufen vermitteln ein vielseitiges Vokabular und bieten jede Menge zum Entdecken. Einfache Fragen und kurze Sätze setzen das Gelesene in Zusammenhang und animieren dazu, sich mit den Wörtern zu beschäftigen. Die beiliegende CD mit umfangreichem Audiomaterial fördert Aussprache und Hörverständnis. Mit über 2000 Begriffen aus dem Grundwortschatz. Für Grundschulkindern und Nicht-Muttersprachler geeignet.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Lena Hesse
	<b>Eine Kiste nichts – Uno scatolone di niente</b>	
	<b>Personen:</b>	Übers. ins Italienische: Raffaella Merlini Zanghi
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	25 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Italienisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-899596-9
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Das Huhn freut sich, denn es bekommt vom Hasen eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin! Eine Kiste Nichts ist ein Ausflug in die Phantasie mit viel Witz und Kreativität. Die liebevoll illustrierte Geschichte von Lena Hesse zeigt Kindern, dass es manchmal einfach nur ein bisschen Einfallsreichtum braucht, um mit gewöhnlichen Dingen viel zu anzustellen!</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

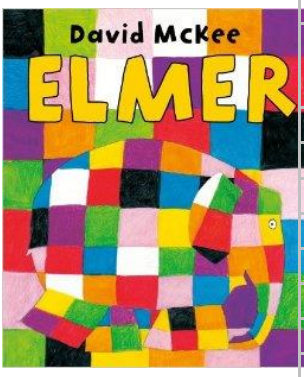


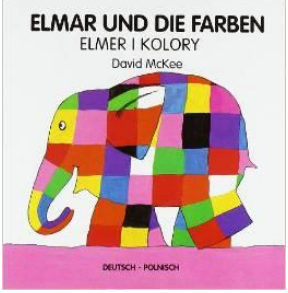
	<b>Verfasser:</b>	Lena Hesse
	<b>Eine Kiste nichts</b>	
	<b>Personen:</b>	Übers. ins Russische: Evgeni Vishnevski
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	25 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Russisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
<b>ISBN:</b>	978-3-19-909596-5	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Das Huhn freut sich, denn es bekommt vom Hasen eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin! Eine Kiste Nichts ist ein Ausflug in die Phantasie mit viel Witz und Kreativität. Die liebevoll illustrierte Geschichte von Lena Hesse zeigt Kindern, dass es manchmal einfach nur ein bisschen Einfallsreichtum braucht, um mit gewöhnlichen Dingen viel zu anzustellen!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Lena Hesse
	<b>Eine Kiste nichts – Bir kutu hicbir sey</b>	
	<b>Personen:</b>	Übers. ins Türkische: Gül Dilek Schlieker
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
<b>ISBN:</b>	978-3-19-929596-9	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Das Huhn freut sich, denn es bekommt vom Hasen eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin! Eine Kiste Nichts ist ein Ausflug in die Phantasie mit viel Witz und Kreativität. Die liebevoll illustrierte Geschichte von Lena Hesse zeigt Kindern, dass es manchmal einfach nur ein bisschen Einfallsreichtum braucht, um mit gewöhnlichen Dingen viel zu anzustellen!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Lena Hesse
	<b>Eine Kiste nichts - une caisse de rien</b>	
	<b>Personen:</b>	Übers. Ins Französische: Dominique Kirmer
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	25 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Französisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
<b>ISBN:</b>	978-3-19-879596-5	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Das Huhn freut sich, denn es bekommt vom Hasen eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin! Eine Kiste Nichts ist ein Ausflug in die Phantasie mit viel Witz und Kreativität. Die liebevoll illustrierte Geschichte von Lena Hesse zeigt Kindern, dass es manchmal einfach nur ein bisschen Einfallsreichtum braucht, um mit gewöhnlichen Dingen viel zu anzustellen!	
<b>Exemplar</b>	1	

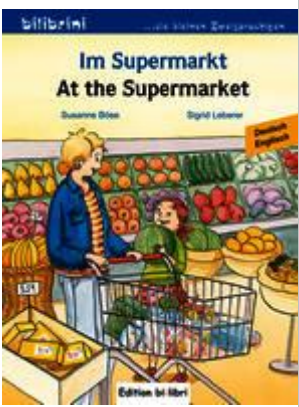
	<b>Verfasser:</b>	Lena Hesse
	<b>Eine Kiste nichts - Una caja de nada</b>	
	<b>Personen:</b>	Übers. Ins Spanische: Olga Balboa Sánchez
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	25 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,99
<b>ISBN:</b>	978-3-19-919596-2	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Das Huhn freut sich, denn es bekommt vom Hasen eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin! Eine Kiste Nichts ist ein Ausflug in die Phantasie mit viel Witz und Kreativität. Die liebevoll illustrierte Geschichte von Lena Hesse zeigt Kindern, dass es manchmal einfach nur ein bisschen Einfallsreichtum braucht, um mit gewöhnlichen Dingen viel zu anzustellen!	
<b>Exemplar</b>	1	

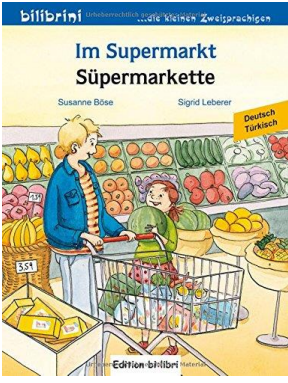
	<b>Verfasser:</b>	David McKee
	<b>Elmer</b>	
	<b>Verlag:</b>	Andersen Press Ltd.
	<b>Umfang:</b>	32 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Englisch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2007
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 12,95
	<b>ISBN:</b>	978-1-8427-0731-9
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Elmar ist anders als alle anderen Elefanten. Statt grau ist er bunt kariert. Sein Kopf steckt voller Streiche und durch seine Fröhlichkeit ist er bei allen beliebt. Eines Tages wälzt er sich in grauen Beeren, um endlich so auszusehen wie jeder andere Elefant. Und seine Tarnung funktioniert tatsächlich. Kein Elefant merkt, dass sich Elmar heimlich eingereiht hat - so lange, bis es Elmar im stillen Heer der Eintönigkeit zu langweilig wird. Mit einem lauten "BUH!" und einem Lachanfall bringt Elmar Leben in die Elefantenherde. Sogar die Regenwolke muss darüber lachen und wäscht Elmars Elefantengrau mit einem Guss wieder weg. Elmar erkennt: So anders wie er ist, ist er genau richtig. Dieser Tag ist von nun an ELMAR-Tag. Elmar verkleidet sich als normaler Elefant und die grauen Elefanten ziehen bunte Kostüme an.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

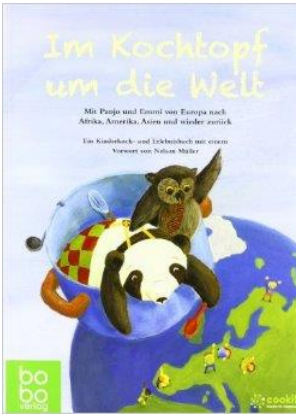
	<b>Verfasser:</b>	David McKee
	<b>Elmar und die Farben – Elmer I Kolory</b>	
	<b>Personen:</b>	Beata Hülbusch
	<b>Verlag:</b>	Verl. Anadolu
	<b>Umfang:</b>	14 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Polnisch
	<b>Ausgabe:</b>	Pappe
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 7,22
	<b>ISBN:</b>	978-3-86121-494-6
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Im Buch "Elmar und die Farben" lernst du mit dem kunterbunten Elefanten Elmar die Farben in Deutsch und Polnisch kennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Fadi ist anders</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	Karin Wildling; Verein DEUTSCH&MEHR
	<b>Verlag:</b>	-
	<b>Umfang:</b>	41 ungezählte Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2020
	<b>Alter:</b>	Ab 6 Jahre
	<b>Preis:</b>	-
<b>ISBN:</b>	-	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Fadi ist anders. Du bist anders. Wir alle sind anders. Doch wichtig ist allein nur das: Gemeinsam macht es viel mehr Spaß!</p> <p>Fadi ist ein Buchprojekt von DEUTSCH&amp;MEHR im Rahmen des Sprachförderprojekts „Wort.SPIEL.Raum – DaZ-Kurse für VolksschülerInnen“ an Grazer Volksschulen zur Förderung der Lesekompetenz, Stärkung des sozialen Miteinanders und zur Vermittlung der Freude am Lesen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

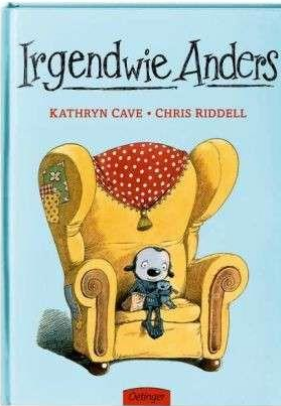
	<b>Das große Bildwörterbuch</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Deutsch - Bosnisch, Kroatisch, Serbisch, Burgenlandkroatisch ; mit österreichischen Ausdrücken ; mit über 777 Wörtern zum Schauen, Lesen und Lernen
	<b>Personen:</b>	Elena Obermüller & Peter Kratzer. [Bearb. von Andrea Zorka Kinda-Berlakovich]
	<b>Verlag:</b>	Weber
	<b>Umfang:</b>	46 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch – Bosnisch – Kroatisch - Serbisch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2010
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 14,90
<b>ISBN:</b>	978-3-85253-395-7	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ein Buch um Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch/Burgenlandkroatisch zu lernen. Gerade für Kinder, die zweisprachig aufwachsen sehr gut geeignet. Man lernt spielend die Wörter. Erwachsene finden ebenfalls viel Freude daran. Die Vokabeln prägen sich durch die bildliche Darstellung sehr gut ein. Das Buch ist sehr schön und übersichtlich aufgemacht.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Im Supermarkt – At the Supermarket</b>	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<b>Personen:</b> Susanne Böse. Ill.: Sigrid Leberer <b>Verlag:</b> Edition bi: libri <b>Umfang:</b> 16 Seiten <b>Sprache:</b> Deutsch - Englisch <b>Ausgabe:</b> Kartoniert <b>Erschienen:</b> 2015 <b>Alter:</b> Ab 2 Jahren <b>Preis:</b> € 6,20 <b>ISBN:</b> 978-3-19-799596-0	
<b>Exemplar</b>	Marie freut sich, denn heute geht sie mit Mama einkaufen. Marie is excited because she gets to go shopping with her mom today. 1	

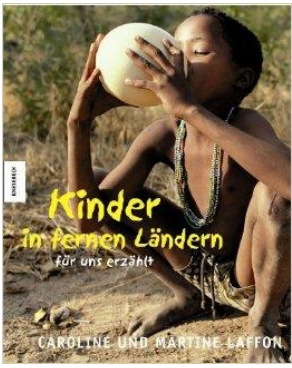
	<b>Im Supermarkt - Süpermarkette</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse. Ill. von Sigrud Leberer. [Übers.: Gül Dilek Schlieker]
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-859596-1	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Marie freut sich, denn heute geht sie mit Mama einkaufen.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Im Kochtopf um die Welt</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	mit Panjo und Emmi von Europa nach Afrika, Amerika, Asien und wieder zurück
	<b>Verlag:</b>	Bobo Verl.
	<b>Umfang:</b>	Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahre
	<b>Preis:</b>	€ 15,40
<b>ISBN:</b>	978-3-9814448-0-3	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Kindgerechte Rezepte, liebevoll illustrierte Geschichten und interessante Sachinformationen aus acht verschiedenen Ländern wurden recherchiert, gesammelt und in diesem wundervollen Kinderkochbuch zusammengefügt. Die kleine Eule Emmi findet auf dem Dachboden einen magischen Kochtopf der fliegen kann. Sie überredet ihren Panda Freund Panjo miteinzusteigen und so beginnt die spannende Reise um den Erdball. Texterinnen, Illustratorinnen, Food-Fotografen sowie eine Layouterin entwickelten mit viel Herzblut dieses Buch und verzichteten dabei zugunsten des gemeinnützigen Vereins cookita &amp; Kreative für Integration e.V. auf ihr Honorar. Der Verein wird in Zukunft Kochkurse anbieten, in denen Eltern und Kinder fremde Küchen und Esskulturen kennenlernen und zudem viele Alltagsbegriffe der deutschen Sprache spielend lernen. Das Vorwort stammt von dem Sternekoch Nelson Müller, er setzt sich dafür ein, dass das Thema Integration auf der `Einkaufsliste` steht und verrät in diesem Buch sein Lieblingsgericht!</p>	
<b>Exemplar</b>	1	



	<b>Irgendwie Anders</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Kathryn Cave ; Ill. von Chris Riddell. Dt. von Salah Naoura
	<b>Verlag:</b>	Oetinger
	<b>Umfang:</b>	27 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 12,40
	<b>ISBN:</b>	978-3-7891-6352-4
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	So sehr er sich auch bemühte wie die anderen zu sein. Irgendwie Anders war irgendwie anders. Deswegen lebte er auch ganz allein auf einem hohen Berg und hatte keinen einzigen Freund. Bis eines Tages ein seltsames Etwas vor seiner Tür stand.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Bangert, Dagmar
	<b>Der Kater Karl und der Punktehund – Kenan Kedi ile Benekli</b>	
	<b>Verlag:</b>	Hueber
	<b>Umfang:</b>	32 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2007
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 14,40
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-179594-8
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Wenn Kater Karl und der Punktehund allein zu Hause sind, passieren oft die verrücktesten Dinge. Was wird es wohl heute sein? Ein Tipp: Es hat mit Wasser zu tun!</p> <p>Lebendig und kindgerecht erzählt wird bewusst auf den pädagogischen Zeigefinger verzichtet. Die ausdrucksstarken Illustrationen spiegeln mit besonderem Witz die Eskapaden der Tiere wider.</p> <p>Die zweisprachige deutsch-englische Vokabelliste am Ende des Buches unterstützt die Kinder zusätzlich beim Wortschatzaufbau. Mit dem beiliegenden Stickerbogen können die Kinder die Bilder vervollständigen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

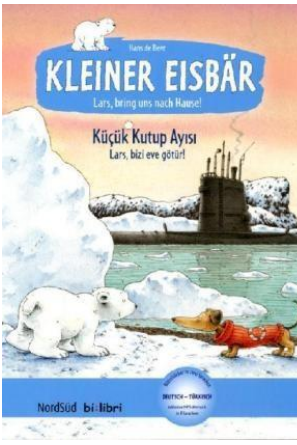
	<b>Kinder in fernen Ländern</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Für uns erzählt
<b>Personen:</b>	Texte von Caroline und Martine Laffon. Ill. von Geneviève Hüe. Aus dem Franz. von Hannelore Leck-Frommknecht	
<b>Verlag:</b>	Knesebeck	
<b>Umfang:</b>	75 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Deutsch	
<b>Ausgabe:</b>	Gebunden	
<b>Erschienen:</b>	2005	
<b>Alter:</b>	Ab 8 Jahren	
<b>Preis:</b>	€ 15,40	
<b>ISBN:</b>	3-89660-303-5	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Kind sein in Asien, Afrika oder in Europa - das ist nicht ein und dasselbe. Die Lebensumstände von Kindern in fernen Ländern sind oft ganz andere als hier bei uns: Einem Samburu-Kind in Kenia dient am Morgen ein ausgehöhlter Baumstamm als Waschbecken. Die kleinen Japaner essen zum Frühstück rohen Fisch und Reis. In Asien gehört es zum guten Ton, die Nudelsuppe geräuschvoll zu schlürfen. Die Kinder in der Mongolei lernen sehr früh, auf den Rücken eines Kamels zu klettern. Und während der Nachwuchs hierzulande in der Schule schwitzt, üben sich junge Xingu-Indianer in Brasilien im Bogenschießen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Silvia Hüslér
	<b>Kinderverse aus vielen Ländern</b>	
<b>Verlag:</b>	Lambertus	
<b>Umfang:</b>	56 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Deutsch	
<b>Ausgabe:</b>	Gebunden	
<b>Erschienen:</b>	2009	
<b>Alter:</b>	Ab 04 Jahren	
<b>Preis:</b>	€ 17,50	
<b>ISBN:</b>	978-3-7841-1901-4	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Jede Kultur kennt Kinderverse. Sie sind die erste Form von Literatur, mit der ein Kind konfrontiert wird. In der Emigration gehen Kinderreime oft verloren, weil Menschen sich v. a. anpassen wollen und müssen. Dieses Buch ist gegen die sprachliche Heimatlosigkeit gestaltet worden. Silvia Hüslér hat Verse aus Albanien, Griechenland, Italien, Kroatien, Frankreich, Russland, Israel, China, Afrika und vielen anderen Ländern zusammengestellt. Alle sind in Originalsprache mit hochdeutscher Übersetzung und Aussprachehilfe wiedergegeben, unterstützt von vielen witzigen und bunten Illustrationen. Auf der Audio-CD können die Verse sowohl in ihrer Originalsprache wie auch in der deutschen Übersetzung gehört werden.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

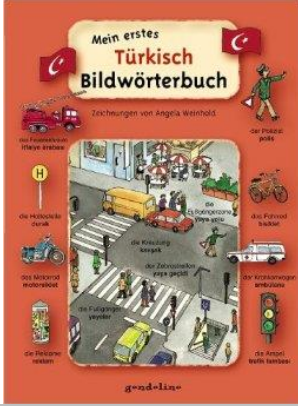


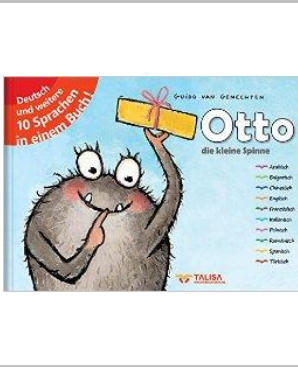
<b>Das kleine Farben Einmaleins</b>		
	<b>Titelzusatz:</b>	mehrsprachige Ausgabe auf Bosnisch, Serbisch, Kroatisch, Montenegrinisch, Türkisch, Englisch, Italienisch und Deutsch
	<b>Personen:</b>	Reinhard Ehgartner ; Helga Bansch. [Übers.: Filip Konzina ...]
	<b>Verlag:</b>	Tyrolia-Verlag
	<b>Umfang:</b>	15 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch, Bosnisch, Serbisch, Kroatisch, Montenegrinisch, Türkisch, Englisch, Italienisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2014
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 12,95
	<b>ISBN:</b>	978-3-7022-3403-4
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Als das Buchstart-Buch schlechthin, entspricht „Das kleine Farben-Einmaleins“ ganz dem Slogan "mit Büchern wachsen". Bereits Zweijährige können hier Zahlen, Farben und Tiere suchen, entdecken und benennen. Größere können feinen, bewussten Unstimmigkeiten auf die Spur kommen (Woher kommt das vierte "Quak" und warum gibt es einen fünften Fisch?), die Maus auf jeder Seite suchen, einige kinderliterarische Zitate entdecken und in den Reimen Rhythmus und Sprachspiel nachspüren.</p> <p>Diese neue Ausgabe des bewährten Bilderbuches enthält noch eine weitere Komponente: Mit dem gleichzeitigen Angebot des Textes in vier (bzw. sieben) verschiedenen Sprachen ist dieses Buch nun auch gezielt in mehrsprachigen Kindergruppen und multikulturellen Schulklassen einsetzbar. Dabei wurde vor allem auf eine literarische und nicht wortwörtliche Übersetzung geachtet. Damit stehen die Texte mit ihrem jeweils eigenen literarischen Wert gleichberechtigt nebeneinander und fördern so nicht nur das kulturelle Verständnis, sondern machen auch Lust, über die sprachlichen Grenzen hinweg Unterschiede und Gemeinsamkeiten zu suchen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

<b>Das kleine Ich-Bin-Ich</b>		
	<b>Personen:</b>	Text von Mira Lobe. Gemalt von Susi Weigel
	<b>Verlag:</b>	Jungbrunnen
	<b>Umfang:</b>	64 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch, Kroatisch, Serbisch, Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2014
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 16,90
	<b>ISBN:</b>	978-3-7026-5830-4
	<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ideal für Kindergärten, Bibliotheken und Schulen: Die Geschichte vom kleinen Stofftier, das vielen Tieren ähnlich sieht, aber keinem gleicht und zu zweifeln beginnt - bis es erkennt: Ich bin nicht irgendwer, ich bin ich! Ein Bilderbuch-Klassiker des erfolgreichen Autoren/Illustratoren-Teams Mira Lobe und Susi Weigel, der Kinder seit Generationen begeistert.</p>
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Hans de Beer
	<b>Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	[Bilderbücher in zwei Sprachen, inklusive MP3-Hörbuch in 8 Sprachen]
	<b>Verlag:</b>	Nord-Süd
	<b>Umfang:</b>	32 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 16,40
<b>ISBN:</b>	978-3-19-209595-5	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	In diesem Jahr ist es ungewöhnlich warm. Lars, der kleine Eisbär, trifft auf ein Forscherboot und zwei Eisbärkinder, die von den Forschern gerettet wurden. Zusammen mit seinem neuen Freund Fredi, dem Dackel, hilft er den Eisbärkindern.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Hans de Beer
	<b>Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause</b>	
	<b>Verlag:</b>	Nord-Süd
	<b>Umfang:</b>	26 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Russisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,95
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-189595-2
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	In diesem Jahr ist es ungewöhnlich warm. Lars, der kleine Eisbär, trifft auf ein Forscherboot und zwei Eisbärkinder, die von den Forschern gerettet wurden. Zusammen mit seinem neuen Freund Fredi, dem Dackel, hilft er den Eisbärkindern.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Mein erstes Türkisch Bildwörterbuch</b>	
<b>Personen:</b>	Ill. Von Angela Weinhold	
<b>Verlag:</b>	Gondolino	
<b>Umfang:</b>	48 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Türkisch	
<b>Ausgabe:</b>	Gebunden	
<b>Erschienen:</b>	2012	
<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren	
<b>Preis:</b>	€ 6,20	
<b>ISBN:</b>	978-3-8112-3305-8	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Mit diesen Bildwörterbüchern können schon Kinder ab 3 Jahren die wichtigsten Wörter aus ihrer unmittelbaren Umgebung in verschiedenen Sprachen kennenlernen. Die bildliche Darstellung und eine klare Zuordnung von Text und Bild helfen ihnen, sich die Begriffe schnell einzuprägen und sie richtig anzuwenden. Dank der dazugehörigen Sprach-CD wird auch gleich die richtige Aussprache geübt.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Guido Van Genechten
<b>Otto die kleine Spinne</b>		
<b>Verlag:</b>	Talisa	
<b>Umfang:</b>	Seiten	
<b>Sprache:</b>	Deutsch	
<b>Ausgabe:</b>	Gebunden	
<b>Erschienen:</b>	2015	
<b>Preis:</b>	€ 22,10	
<b>ISBN:</b>	978-3-939619-46-8	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ein Bilderbuch für Toleranz und gegen Vorurteile! Die Geschichte bietet hervorragende Möglichkeiten, mit Kindern über eine faire Haltung gegenüber Menschen, die anders aussehen oder sind, zu sprechen und über ein friedvolles Miteinander zu philosophieren.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

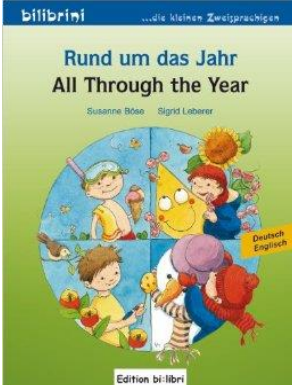
	<b>Verfasser:</b>	Eric Carle
	<b>Die kleine Raupe Nimmersatt – The very hungry caterpillar</b>	
	<b>Verlag:</b>	Gerstenberg
	<b>Umfang:</b>	26 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2007
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,95
<b>ISBN:</b>	978-3-8369-5055-8	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Als "The Very Hungry Caterpillar" ist die kleine Raupe 1969 in Amerika aus ihrem Ei geschlüpft. Sie war da noch ganz klein, aber schon wenig später tauchte sie auch diesseits des großen Teichs auf, unter dem Namen "Die Kleine Raupe Nimmersatt", und wurde größer und größer. Sie war auf Englisch genauso hübsch und gefräßig wie auf Deutsch, und sie ist bis heute genauso zweisprachig wie ihr Schöpfer Eric Carle. Deshalb ist die kleine Raupe ein völkerverbindendes Tier und geradezu dafür gemacht, Kindern die ersten einfachen und kindgerechten englischen Sätze beizubringen, im Kindergarten wie in den ersten Schulklassen. Kinder, die mit der kleinen Raupe auf Deutsch die Wochentage und die Zahlen und die Namen von vielerlei Essbarem gelernt haben, lernen sie nun auch auf Englisch: On Monday, he ate through one apple. But he was still very hungry. On Tuesday he ate through two pears ...</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Rund um das Jahr – Yil Boyunca</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Illustration: Sigrid Leber
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-149596-1	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Frühling, Sommer, Herbst und Winter - Niklas entdeckt die Jahreszeiten und alle Kinder ab 2 Jahren können das miterleben. Der siebte Band der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen behandelt das Thema Jahreszeiten und eignet sich ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

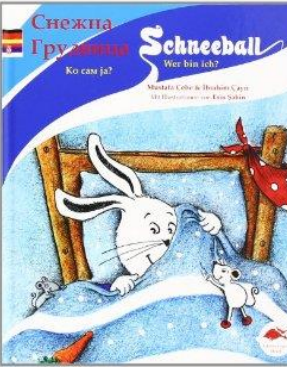
	<b>Rund um das Jahr – A lo largo del año</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Illustration: Sigrid Leberer
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-139596-4	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Frühling, Sommer, Herbst und Winter - Niklas entdeckt die Jahreszeiten und alle Kinder ab 2 Jahren können das miterleben. Der siebte Band der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen behandelt das Thema Jahreszeiten und eignet sich ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Rund um das Jahr – Tout au long de l'année</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Illustration: Sigrid Leberer
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Französisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-099596-7	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Frühling, Sommer, Herbst und Winter - Niklas entdeckt die Jahreszeiten und alle Kinder ab 2 Jahren können das miterleben. Der siebte Band der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen behandelt das Thema Jahreszeiten und eignet sich ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.	
<b>Exemplar</b>	1	





	<b>Rund um das Jahr – All through the Year</b>	
<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Illustration: Sigrid Leberer	
<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri	
<b>Umfang:</b>	16 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch	
<b>Ausgabe:</b>	Broschiert	
<b>Erschienen:</b>	2013	
<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren	
<b>Preis:</b>	€ 6,20	
<b>ISBN:</b>	978-3-19-089596-0	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Frühling, Sommer, Herbst und Winter - Niklas entdeckt die Jahreszeiten und alle Kinder ab 2 Jahren können das miterleben. Der siebte Band der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen behandelt das Thema Jahreszeiten und eignet sich ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Rund um das Jahr – Tutto L'anno</b>	
<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Illustration: Sigrid Leberer	
<b>Verlag:</b>	Edition bi-libri	
<b>Umfang:</b>	16 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Deutsch - Italienisch	
<b>Ausgabe:</b>	Broschiert	
<b>Erschienen:</b>	2013	
<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren	
<b>Preis:</b>	€ 6,20	
<b>ISBN:</b>	9783191195960	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Frühling, Sommer, Herbst und Winter - Niklas entdeckt die Jahreszeiten und alle Kinder ab 2 Jahren können das miterleben. Der siebte Band der Reihe bilibrini - die kleinen Zweisprachigen behandelt das Thema Jahreszeiten und eignet sich ideal für den ersten Einstieg in eine weitere Sprache. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Motive auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Mustafa Cebe
<b>Schneeball – wer bin ich?</b>		
<b>Personen:</b>		Ibrahim Cayir. Aus dem Dt. von Jekatarina Saznova. Mit Ill. von Esin Sahin
<b>Verlag:</b>		Ed. Lingua Mundi
<b>Umfang:</b>		Seiten
<b>Sprache:</b>		Deutsch - Russisch
<b>Ausgabe:</b>		Gebunden
<b>Erschienen:</b>		2008
<b>Alter:</b>		Ab 3 Jahren
<b>Preis:</b>		€ 12,90
<b>ISBN:</b>		978-3-940267-19-1
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Schneeball, ein schöner weißer Hase, fällt eines Tages beim Spielen in ein Schlammloch und wird danach von seinen Hasenfreunden nicht mehr als Hase wiedererkannt. Auf der Suche, wer er denn nun eigentlich sei, begegnet er Igel, Eichhörnchen, Bären und Fischen. Beim gemeinsamen Spielen gewinnt er neue Freunde. Ob er dabei auch erfährt, wer er denn nun eigentlich ist?	
<b>Exemplar</b>	1	

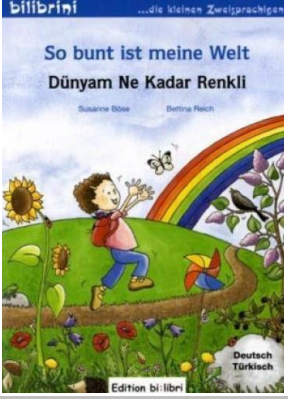
	<b>Das sind wir von Kopf bis Fuß – Bastan Ayaga iste Vücumuz</b>	
<b>Personen:</b>		Susanne Böse ; Achim Schulte. [Übers.: Gül Dilek Schlieker]
<b>Verlag:</b>		Edition bi:libri
<b>Umfang:</b>		16 Seiten
<b>Sprache:</b>		Deutsch - Türkisch
<b>Ausgabe:</b>		Broschiert
<b>Erschienen:</b>		2012
<b>Alter:</b>		Ab 2 Jahren
<b>Preis:</b>		€ 6,20
<b>ISBN:</b>		978-3-19-699595-4
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Augen, Arme, Zunge, Zehen – weißt du, wie deine Körperteile heißen? Mit Lilith und Tom lernst du sie in zwei Sprachen zu benennen! Göz, kulak, dil, bacak; kim organlarını doğru sayacak? Lilith ve Tom ile birlikte organlarını hem Almanca hem Türkçe öğrenebilirsin!	
<b>Exemplar</b>	1	

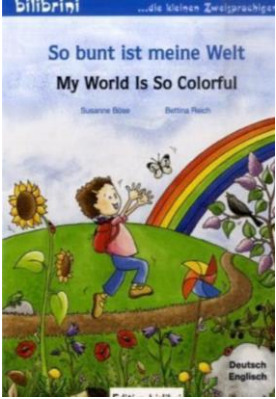
	<b>–Das– sind wir von Kopf bis Fuß – Here we are from head to toe</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse; Illustration von Achim Schulte
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	14 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2012
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-639595-2
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Augen, Arme, Zunge, Zehen ¿ weißt du, wie deine Körperteile heißen? Mit Lilith und Tom lernst du sie in zwei Sprachen zu benennen! Mit Das sind wir ¿ Von Kopf bis Fuß, der neuen Ausgabe in der Reihe bilibrini ¿ die kleinen Zweisprachigen entdecken Kinder ab 2 Jahren die verschiedenen Körperteile. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Körperteile auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>–Das– sind wir von Kopf bis Fuß – eccoci qui dalla testa ai piedi</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse ; Illustrationen von Achim Schulte
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Italienisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2012
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-669595-3
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Augen, Arme, Zunge, Zehen ¿ weißt du, wie deine Körperteile heißen? Mit Lilith und Tom lernst du sie in zwei Sprachen zu benennen! Mit Das sind wir ¿ Von Kopf bis Fuß, der neuen Ausgabe in der Reihe bilibrini ¿ die kleinen Zweisprachigen entdecken Kinder ab 2 Jahren die verschiedenen Körperteile. Die Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift einzelne Körperteile auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen	
<b>Exemplar</b>	1	





	<b>So bunt ist meine Welt – Mi mundo de colores</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse. Ill. von Bettina Reich. [Übers.: Balboa Sánchez, Olga]
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren,
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-519594-2	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Meine Welt ist voller Farben – komm und entdecke sie mit mir!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>So bunt ist meine Welt – Dünyam ne kadar Renkli</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse. Illustration: Bettina Reich
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	978-3-19-529594-9	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Meine Welt ist voller Farben – komm und entdecke sie mit mir!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>So bunt ist meine Welt – My world is so colorful</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse. Illustration: Bettina Reich
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	9783194695948	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Meine Welt ist voller Farben – komm und entdecke sie mit mir!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>So bunt ist meine Welt – Il mio mondo é così colorato</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse. Illustration: Bettina Reich
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Italienisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	9783194995949	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Meine Welt ist voller Farben – komm und entdecke sie mit mir!	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>So bunt ist meine Welt – Mon monde est si coloré</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse. Illustration: Bettina Reich
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Französisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	9783194795945	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Meine Welt ist voller Farben – komm und entdecke sie mit mir!	
<b>Exemplar</b>	1	

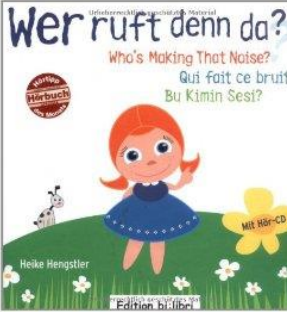
	<b>So lebt die Welt</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Völkerverständnis für Kinder
	<b>Personen:</b>	Christine Schulz-Reiss, Ill. von Anna Zimemrmann
	<b>Verlag:</b>	Loewe
	<b>Umfang:</b>	138 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2006
	<b>Preis:</b>	€ 13,30
<b>ISBN:</b>	3-7855-5866-X	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Thordís aus Island isst gerne Fisch. Lily aus Neuseeland liebt Hangi, das traditionelle Gericht der Maori. Und Piranto aus Kenia würde sich am liebsten jeden Tag von Ugali ernähren, einem afrikanischen Maisbrei. Jedes Kind auf der Welt hat seine ganz eigenen Vorlieben, und jedes Kind wächst in ganz eigenen Lebensumständen auf. So lebt die Welt erzählt von den Unterschieden, aber auch von den vielen Gemeinsamkeiten, die es zu entdecken gibt, wenn man zu Besuch ist bei den Kindern der fünf Kontinente.	
<b>Exemplar</b>	1	

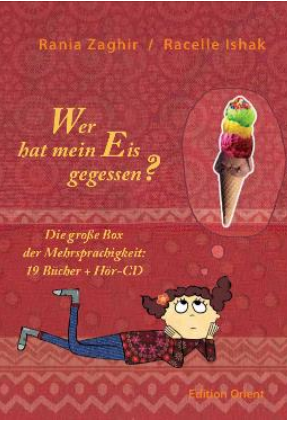
	<b>Was ziehen wir heute an? – Bugün ne giyelim?</b>	
	<b>Personen:</b>	Text: Susanne Böse ; Ill.: Miryam Specht. [Übers.: Gül Dilek Schlieker]
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
	<b>ISBN:</b>	9783192795954
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Welche Kleidungsstücke braucht eine Familie an einem typischen Apriltag? Das thematisiert die neue Ausgabe der Reihe "bilibrini – die kleinen Zweisprachigen" in einfachen Sätzen mit lebhaften Illustrationen. Eine Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Was ziehen wir heute an? – Qué nos ponemos hoy?</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse ; Illustrationen von Miryam Specht
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
	<b>ISBN:</b>	9783192695957
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Welche Kleidungsstücke braucht eine Familie an einem typischen Apriltag? Das thematisiert die neue Ausgabe der Reihe "bilibrini – die kleinen Zweisprachigen" in einfachen Sätzen mit lebhaften Illustrationen. Eine Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Was ziehen wir heute an? – What shall we wear today?</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse ; Illustrationen von Miryam Specht
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Englisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	9783192195952	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Welche Kleidungsstücke braucht eine Familie an einem typischen Apriltag? Das thematisiert die neue Ausgabe der Reihe "bilibrini – die kleinen Zweisprachigen" in einfachen Sätzen mit lebhaften Illustrationen. Eine Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Was ziehen wir heute an?</b>	
	<b>Personen:</b>	Text von Susanne Böse ; Illustrationen von Miryam Specht
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	16 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Russisch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 2 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 6,20
<b>ISBN:</b>	9783192595950	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Welche Kleidungsstücke braucht eine Familie an einem typischen Apriltag? Das thematisiert die neue Ausgabe der Reihe "bilibrini – die kleinen Zweisprachigen" in einfachen Sätzen mit lebhaften Illustrationen. Eine Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und fördert gezielt das Suchen, Finden und Benennen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Wer ruft denn da? – Who's making that noise? Qui fait ce bruit? – Bu kimin sesi?</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Who's making that noise? ; Qui fait ce bruit? ; Bu Kimin Sesi?
	<b>Verfasser:</b>	Heike Hengstler
	<b>Verlag:</b>	Edition bi:libri
	<b>Umfang:</b>	25 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch – Englisch – Französisch - Türkisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2010
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 14,95
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-059594-5
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Dieses Buch schildert Sophies Suche nach dem Ursprung eines geheimnisvollen Rufes aus der Ferne. Um das Rätsel zu lösen, muss sie erst einige Tiere befragen.	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Wer hat mein Eis gegessen</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	die große Box der Mehrsprachigkeit: 19 zweisprachige Bücher + Hör-CD
	<b>Personen:</b>	Rania Zaghira (Text). Racelle Ishak (Ill.). Petra Dinges (Übers. aus dem Arab.)
	<b>Verlag:</b>	Ed. Orient
	<b>Umfang:</b>	18 Seiten
	<b>Sprache:</b>	div. Sprachen (20)
	<b>Ausgabe:</b>	Bücherbox (19 geheftete Bücher)
	<b>Erschienen:</b>	2010
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	À € 5,00
	<b>ISBN:</b>	978-3-945506-00-4
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	So ein leckeres Eis! Doch wie soll man das Waffelhörnchen mit verschiedenen Eissorten und bunten Zuckerstreuseln wohl am besten essen? Noch während das kleine Mädchen auf der Parkbank diese Überlegung anstellt, taucht der erste 'Besserwisser' auf: ein Ungeheuer mit besonders langer Zunge, das vormacht, wie man das Eis von oben nach unten schleckt. So kann man sich auch nicht bekleckern!	
<b>Exemplar</b>	1	

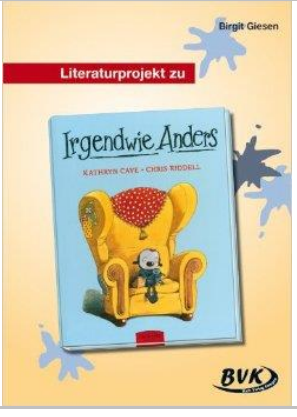


	<b>Verfasser:</b>	Scuderi, Lucia
	<b>Wie fühlst du dich heute? – Como te sientes hoy?</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ed bi:libri
	<b>Umfang:</b>	28 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch - Spanisch
	<b>Ausgabe:</b>	Gebunden
	<b>Erschienen:</b>	2011
	<b>Alter:</b>	Ab 3 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,95
	<b>ISBN:</b>	978-3-19-059595-2
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Kinder haben starke Gefühle, die sie manchmal schwer in Worten ausdrücken können. Sie sind wütend, eifersüchtig oder auch traurig. Das zweisprachige Kinderbuch Wie fühlst Du Dich heute? hilft den Kindern, ihre Gefühle anhand von lebhaften Beispielen und ausdrucksvollen Illustrationen zu beschreiben. Dem Buch ist eine Audio-CD in acht Sprachen beigelegt, auf der die Geschichte von Muttersprachlern vorgelesen wird.	
<b>Exemplar</b>	1	

## 2. Unterrichtsmaterial


	<b>Verfasser:</b>	Osuji, Wilma
	<b>Die 50 besten Spiele zum interkulturellen Lernen</b>	
	<b>Personen:</b>	Ill.: Felix Weinold
	<b>Verlag:</b>	Mini Spielothek
	<b>Umfang:</b>	70 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2010
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahren
	<b>Preis:</b>	€ 15,95
	<b>ISBN:</b>	978-3-7698-1796-6
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Interkulturelle Kompetenz gehört zu den wichtigen Qualifikationen im Leben von Kindern und Erwachsenen. Ihre Grundlage wird bereits im Kindergarten- und Grundschulalter gelegt. 50 Spiele, die bei Kindern emotionale Intelligenz und interkulturelle Sensibilität fördern. Altersstufe: 4 bis 8 Jahre	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Kompetent Mehrsprachig</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Sprachförderung und interkulturelle Erziehung im Kindergarten
	<b>Verlag:</b>	Brandes und Apsel
	<b>Umfang:</b>	140 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Preis:</b>	€ 13,30
	<b>ISBN:</b>	978-3-86099-783-3
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Dem Kindergarten als erster außerfamiliärer Bildungseinrichtung kommt heutzutage auch die immense Bedeutung zu, den Kindern Deutsch zu vermitteln. Erzieherinnen und Erzieher sowie Eltern und Politiker wissen: Sprachförderung Deutsch ist ein brennend aktuelles Thema. Denn etwa ein Viertel der in Deutschland geborenen Kinder lebt in binationalen oder Migrantenfamilien. KOMPETENT MEHRSPRACHIG vermittelt eine gezielte, in der Praxis erprobte Sprachförderung unter den Bedingungen des mehrsprachigen Spracherwerbs und der interkulturellen Lebenssituation der Kinder. KOMPETENT MEHRSPRACHIG gibt den Erzieherinnen und Erziehern Mittel an die Hand, in ihrem Kindergarten der interkulturellen Lebens- und Lernsituation gerecht zu werden und die Chancengleichheit für alle Kinder zu fördern.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

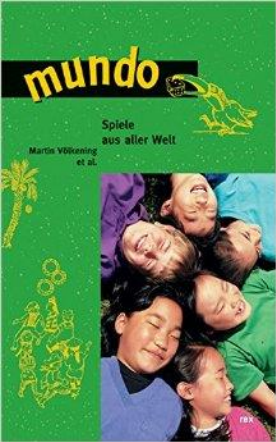
	<b>Verfasser:</b>	Birgit Giesen
	<b>Literaturprojekt „Irgendwie Anders“</b>	
	<b>Verlag:</b>	BVK, Buch-Verl.
	<b>Umfang:</b>	48 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Broschiert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Preis:</b>	€ 14,30
<b>ISBN:</b>	978-3-936577-30-3	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>"Irgendwie Anders" hat keine Freunde und lebt alleine auf einem hohen Berg. So sehr er sich auch bemüht, den anderen zu gefallen, er ist einfach "anders" und wird ausgegrenzt. Das Literaturprojekt setzt sich kritisch und kreativ mit den Themen "Anderssein" und "Ausgrenzung" auseinander und bietet vielfältige Lernangebote zum sinnentnehmenden Lesen sowie zu Grammatik und Rechtschreibung. Sachunterrichtliche Aufgaben zu "Ich und die anderen" und "Gefühle und Freundschaft" werden durch fächerübergreifende Zusatzangebote, Bewegungsspiele und Lieder ergänzt.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	



	<b>Verfasser:</b>	Claudio Nodari
	<b>Mehrsprachige Kinder</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen
	<b>Personen:</b>	Raffaele De Rosa
	<b>Verlag:</b>	Haupt
	<b>Umfang:</b>	124 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2006
	<b>Preis:</b>	€ 20,50
<b>ISBN:</b>	978-3-258-06319-5	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Immer mehr Menschen gestalten ihr tägliches Leben in zwei Sprachen und immer mehr Kinder wachsen mehrsprachig auf. In der heutigen multikulturellen Gesellschaft wird die Zweisprachigkeit auch zunehmend als grosse Chance angesehen. Doch wie kann die mehrsprachige Erziehung gelingen und für Eltern und Kinder befriedigend sein? Dieser Ratgeber für Eltern, Lehrkräfte und andere Betreuungspersonen beantwortet die Fragen, die sich im Zusammenhang mit der Entwicklung von zwei oder mehr Sprachen bei Kindern stellen. Welche Sprache sollen die Eltern mit ihren Kindern sprechen? Wie können Lehrpersonen die Mehrsprachigkeit von Kindern unterstützen? Werden Kinder mit zwei Sprachen überfordert? Führt Zweisprachigkeit zu Problemen in der Schule? Was können Eltern tun, wenn die Kinder die zweite Sprache verweigern? Anhand von vielen Beispielen aus der Praxis und mit vielen konkreten Vorschlägen und Tipps zeigen die Autoren, wie die Mehrsprachigkeit verwirklicht werden kann und wie Eltern ihre Kinder vom Babyalter bis in die Schule optimal fördern können.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Susanne Steffe
	<b>Mit 80 Kindern um die Welt</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	So leben Kinder anderswo: bunte Geschichten, Lieder und Spielaktionen
	<b>Verlag:</b>	Ökotopia
	<b>Umfang:</b>	125 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Preis:</b>	€ 14,90
	<b>ISBN:</b>	9783867022170
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>In diesem Buch lädt die Spielebuchautorin Susanne Steffe zu einer Reise rund um den Globus ein: mit Geschichten, Informationen, Spiel-, Bastel- und Mitmachaktionen. Neben vielfältigen Themen wie Spielen und Lernen, Familie und Wohnen, Nahrung und Wasser sind natürlich auch Musik und Tanz dabei. Auf der beiliegenden CD, liebevoll produziert von Hartmut E. Höfele &amp; Freunde, sind passend zum Buch zauberhafte Lieder und spannende Kurzreportagen zu hören, in denen Kinder von ihrem Alltag berichten und zu einer atmosphärischen Klangreise einladen. Ein hervorragendes Materialpaket für interkulturelle Kinderprojekte!</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Verfasser:</b>	Elke Hartebrodd-Schwieer
	<b>Multi-Kulti-Spiele</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	33 Spiele zum Umgang mit Unterschieden
	<b>Verlag:</b>	Neukirchener Aussaat
	<b>Umfang:</b>	71 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2015
	<b>Preis:</b>	€ 4,99
<b>ISBN:</b>	9783761560846	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Die 33 praxisorientierten Spiele in diesem Buch erweitern das Kennenlernen der eigenen und fremden Kultur bei den Teilnehmenden. Gleichzeitig können Kinder, Jugendliche und Erwachsene verschiedene Gewohnheiten, Werte und Normen entdecken, Unterschiede und Gemeinsamkeiten akzeptieren und ihr Selbstwertgefühl stärken. Die in den Spielen gemachten interkulturellen Erfahrungen tragen dazu bei, bisherige Verhaltensweisen, Einstellungen sowie Vorurteile zu überprüfen und zu verändern.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	


	<b>Mundo – Spiele aus aller Welt</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Spiele aus aller Welt
	<b>Personen:</b>	Nadja Rolli ; Martin Völkening
	<b>Verlag:</b>	Rex
	<b>Umfang:</b>	128 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2004
	<b>Preis:</b>	€ 8,10
<b>ISBN:</b>	9783725207411	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Lustige Spiele rund um den Globus machen die Pause in der Schule, die Freizeit im Camp oder den Ausklang am Abend zum Weltenbummler-Vergnügen! In der zehnten Ausgabe dieser Reihe werden die spannendsten Kinderspiele aus aller Welt (und dies mit geringem Materialaufwand) gesammelt. Wie immer mit allen wichtigen Angaben zum Gelingen auf einen Blick und mit einem ausgezeichneten Index, der Lehrpersonen, Eltern, Leitende in Jugendverbänden und Jugendlichen selbst das richtige Spiel zum richtigen Zeitpunkt verrät.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Lorraine Barbarash
	<b>Spiele rund um die Welt</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Interkulturelle Ideen für Sportunterricht und Freizeit
	<b>Verlag:</b>	Verlag an der Ruhr
	<b>Umfang:</b>	135 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Preis:</b>	€ 16,80
	<b>ISBN:</b>	9783834605863
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>75 Spiele von allen Kontinenten der Welt laden dazu ein, die Spielkultur fremder Länder kennenzulernen. Zusätzliche, kleine Rechercheaufträge zur Geschichte und Kultur sowie Informationen zu landeskundlichen Themen machen dieses Sport-Spielebuch zu einem außergewöhnlichen Lernerlebnis. Denn die Kinder und Jugendlichen tauchen nicht nur in spannende und interessante Regionen der Welt ein, sondern entwickeln über das Spiel ein Interesse für fremde Kulturen. Ein sportlicher Beitrag zum interkulturellen Lernen, und ideal für die Kinder- und Jugendarbeit!</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Helmholt Rademacher
	<b>Spiele und Übungen zum interkulturellen Lernen</b>	
	<b>Verlag:</b>	VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung
	<b>Umfang:</b>	294 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2009
	<b>Preis:</b>	€ 25,70
		<b>ISBN:</b>
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Diese Sammlung umfasst 90 Übungsvorschläge. Sie enthält verschiedene kopierbare Vorlagen, z.B. für ein Türkei-Brettspiel, ein Memory oder ein Quartett. Die Spiele sind für Jugendliche und Erwachsene, z.T. auch für Kinder geeignet. Die Sammlung enthält 8 verschiedene Arten von Spielvorschlägen: zum Aufwärmen, für den Einstieg und die Einstimmung, zum Kennenlernen, zur Erkundung von Stadt und Land, zum Erwerb von Hintergrundinformationen über die Herkunftsländer, über multikulturelles Zusammenleben, über Vorurteile sowie Selbst- und Fremdwahrnehmung, für die Simulation und zur Entwicklung von Handlungsstrategien. Die meisten Spiele sind sofort umsetzbar, bei einigen muß bestimmtes Material vorbereitet werden. In einer längeren Einleitung wird die Intention der Autoren beschrieben: die Spiele sollen keiner falschen Harmonisierung dienen, sondern fordern zur aktiven, gelegentlich auch konflikthafter Auseinandersetzung mit der eigenen und der fremden Kultur auf. Ferner erwarten die Autoren, daß die Spiele nicht rezeptbuchartig verwandt werden, sondern als Anregungen dienen, um sie situationsgemäß und ggf. verändert einzusetzen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Michaela Ulich
	<b>–Die– Welt trifft sich im Kindergarten</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Interkulturelle Arbeit und Sprachförderung in Kindertageseinrichtungen
	<b>Verlag:</b>	Cornelsen Scriptor
	<b>Umfang:</b>	68 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2013
	<b>Preis:</b>	€ 15,50
	<b>ISBN:</b>	9783589253951
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Nicht selten befinden sich Kinder aus 15 oder mehr Ländern in einer Kindergartengruppe. Wie können Erzieher/-innen das Erlernen der deutschen Sprache bei gleichzeitiger Wertschätzung und Präsenz der Muttersprache fördern? Und wie erleben die Kinder die Kulturenviefalt? Dieses Buch zeigt eindrucksvoll die Möglichkeiten interkultureller Arbeit und Sprachförderung.	
<b>Exemplar</b>	1	

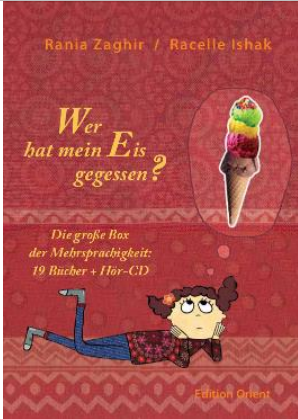
	<b>Verfasser:</b>	Rosemarie Tracy
	<b>Wie Kinder Sprachen lernen</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Und wie wir sie dabei unterstützen können
	<b>Verlag:</b>	Francke
	<b>Umfang:</b>	236 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2008
	<b>Preis:</b>	€ 20,50
	<b>ISBN:</b>	9783772083068
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Das Buch greift das Thema Identitätskonstruktion anhand von Beispielen aktueller Formen der Migration und in Bezug zu Theorien des Kulturkontakts und des Kulturwandels auf. Zum einen untersuchen einzelne AutorInnen Prozesse individueller Selbstdefinition, zum anderen die gesellschaftliche Platzierung eines Individuums im sozialen System und seinen unterschiedlichen Gruppierungen. Konstruktionen sprachlicher Identität werden ausgehend von Le Page und Tabouret-Keller als sich in einem sozialen Kontext vollziehend verstanden. Identität wird dabei als durch Sprache ausgehandelt betrachtet, so dass jeder sprachliche Akt auch als „act of identity“ verstanden wird. Im Detail bieten die Einzelaufsätze Einblicke in Prozesse der Identitätskonstruktion amerikanischer Emigranten in Deutschland, internationaler Bildungsmigranten in Großbritannien und Frankreich, junger Erwachsener in Katalonien aus ein- und mehrsprachigen Herkunftsfamilien, Arbeitsmigranten in Chile, marokkanischer Migranten in Südspanien, sowie in sprachliche Folgen der Binnenmigration südafrikanischer Parlamentarier.	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Elke Schlösser
	<b>Zusammenarbeit mit Eltern</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Informationen und Methoden zur Kooperation mit deutschen und zugewanderten Eltern in Kindergarten, Grundschule und Familienbildung
	<b>Verlag:</b>	Ökotopia
	<b>Umfang:</b>	156 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2004
	<b>Preis:</b>	€ 18,40
	<b>ISBN:</b>	9783936286397
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Was bedeutet interkulturelle Elternarbeit? Wie wird aus "Arbeit mit Eltern" eine konstruktive Zusammenarbeit? Wie können zugewanderte Eltern ihre besonderen Fähigkeiten mit einbringen? Die Autorin gibt umfassende Antworten und entwickelt praxisnahe und kreative Methoden für einen dynamischen Dialog zwischen PädagogInnen und allen Eltern.	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Barbara Abdelilah-Bauer
	<b>Zweisprachig aufwachsen</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Herausforderung und Chance für Kinder, Eltern und Erzieher
	<b>Verlag:</b>	Beck
	<b>Umfang:</b>	200 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Ausgabe:</b>	Kartoniert
	<b>Erschienen:</b>	2008
	<b>Preis:</b>	€ 13,40
	<b>ISBN:</b>	9783406573507
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	Weit über die Hälfte der Menschheit bedient sich im Alltag mehrerer Sprachen. Überall auf der Welt wachsen Kinder in einer Umgebung auf, in der täglich zwei oder mehr Sprachen gesprochen werden. Dennoch ist die allgemeine Einstellung zur Zweisprachigkeit von Vorbehalten und Verunsicherung geprägt. Ist das gleichzeitige Erlernen von zwei Sprachen nicht eine Überforderung für das Kind? Sind Sprachstörungen oder Lernschwierigkeiten in der Schule Folge des doppelten Spracherwerbs? Aber auch: Wie fördert und bewahrt man die Zweisprachigkeit des Kindes in einer ausschließlich einsprachigen Umgebung? Barbara Abdelilah-Bauer zeigt, was mehrsprachige Erziehung ist und wie sie gelingen kann. Fallbeispiele aus der Praxis der Autorin geben konkrete Hinweise, wie auftretende Schwierigkeiten zu überwinden sind und wie sich der Gebrauch von zwei oder mehr Sprachen am besten in den Alltag integrieren lässt.	
<b>Exemplar</b>	1	



### 3. CDs

	<b>Verfasser:</b>	Rania Zagher
	<b>Wer hat mein Eis gegessen?</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	Inszenierte Lesung in 20 Sprachen
	<b>Verlag:</b>	Edition Orient
	<b>Umfang:</b>	1 CD (68 Min.)
	<b>Sprache:</b>	Deutsch
	<b>Erschienen:</b>	2014
	<b>Alter:</b>	Ab 4 Jahre
	<b>Preis:</b>	€ 10,30
<b>ISBN:</b>	9783945506202	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ein Eis ist eine wunderbare Sache. Aber wie esse ich es, ohne mich zu bekleckern? Alle wollen mir zeigen, wie es geht, aber was passiert dabei mit meinem Eis? Eine schwungvolle Geschichte aus dem Libanon, hier als inszenierte Lesung dargeboten, zu einer Frage, die alle Kinder beschäftigt ... Die Hör-CD wurde im Rahmen des Projekts »Lilo Lausch – Zuhören verbindet« von der Stiftung Zuhören in Kooperation mit dem Hessischen Rundfunk (hr2 kultur) und der Vodafone Stiftung Deutschland produziert. »Lilo Lausch – Zuhören verbindet« ist ein Projekt zur Förderung der Mehrsprachigkeit in Kitas.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	